ЗАКАРПАТСЬКИЙ УГОРСЬКИЙ ІНСТИТУТ ІМ. Ф. РАКОЦІ ІІ

КАФЕДРА ФІЛОЛОГІЇ

II. RÁKÓCZI FERENC KÁRPÁTALJAI MAGYAR FŐISKOLA

FILOLÓGIA TANSZÉK

**ПРОГРАМА**

**ВСТУПНОГО ВИПРОБУВАННЯ**

**З АНГЛІЙСЬКОЇ МОВИ ТА ЛІТЕРАТУРИ**

**для вступників на навчання**

**за освітнім ступенем «Магістр»**

**ÍRÁSBELI FELVÉTELI FELADATOK**

**TÉMAKÖREI**

**Angol nyelvből és irodalomból**

**„Magiszteri” képzési szintre felvételizők számára**



Берегово / Beregszász

Тестові завдання та програму вступного випробування розроблено викладачами кафедри філології Закарпатського угорського інституту ім. Ференца Ракоці ІІ

Врабель Т., кандидат філологічних наук, доцент

Леврінц М., кандидат педагогічних наук, в.о. доцента

Густі І., кандидат філологічних наук, доцент

Ковач С., старший викладач

Нодь-Коложварі Е., старший викладач

**ПЕРЕДМОВА**

Програма вступних випробувань з англійської мови та літератури передбачена для підготовки бакалаврів, які мають намір вступати до Закарпатського угорського інституту ім. Ференца Ракоці ІІ для навчання за ОКР «Магістр» на п’ятий курс денної та заочної форм навчання. Згідно з чинним законодавством такі категорії громадян складатимуть вступні іспити в навчальному закладі. Тестові завдання охоплюють питання з фахових дисциплін 1-4-го курсу навчання за освітньо-кваліфікаційним рівнем «Бакалавр», напрям підготовки 035 Філологія (англійська мова та література). Комплексний вступний іспит проходить у формі письмового тестування і включає завдання з таких дисциплін: стилістика, лексикологія, методика викладання англійської мови, лінгвокраїнознавство, теорія і практика перекладу, британська та американська література, історія англійської мови, практична фонетика, теоретична фонетика та теоретична граматика. У програмі подано тематичні розділи, які повинен освоїти абітурієнт, а також два зразки вступних тестових завдань.

Для написання тестових завдань вступнику дається **9**0 хвилин. Тестові завдання складаються з 50 завдань, кожне з яких оцінюється двома балами. За правильне виконання всіх завдань вступник отримає 100 балів. Прохідний бал – **60 балів**.

Детальнішу інформацію можна отримати у навчальному відділі або на сайті нашого інституту.

Бажаємо всім успішної та результативної підготовки!

**1. ЗАГАЛЬНА ЧАСТИНА**

Вступний іспит з англійської мови та літератури за ОКР «Магістр» – це форма контролю засвоєння студентом теоретичного та практичного матеріалу, визначеного програмами навчальних дисциплін, відповідно до стандартів вищої освіти.

Вступне випробування проводиться у вигляді комплексного вступного іспиту, який охоплює нормативний зміст підготовки фахівця з англійської мови та літератури.

Мета вступного випробування полягає у з’ясуванні рівня підготовленості студентів, володіння ними фаховими знаннями, передбаченими відповідними стандартами вищої освіти, що дає можливість продовження освіти на вищому кваліфікаційному рівні.

Порядок проведення і програму вступних випробувань визначає Вчена рада ЗУІ на засадах нормативних і методичних рекомендацій Міністерства освіти і науки України та стандарту вищої освіти.

На вступні випробування виносяться питання і завдання з таких фахових дисциплін:

* Стилістика
* Лексикологія
* Методика викладання англійської мови
* Лінгвокраїнознавство
* Теорія і практика перекладу
* Британська та американська література
* Історія англійської мови
* Практична фонетика
* Теоретична фонетика
* Теоретична граматика

До пакету програми вступного іспиту входять тестові завдання.

## 1.1. Порядок проведення вступного іспиту

Форма проведення вступного іспиту – письмова (у формі тестових завдань).

Програма вступного випробування ухвалюється на засіданні кафедри філології і затверджується проректором з навчальної роботи.

Вступний іспит проводиться за тестовими варіантами, які затверджуються не пізніше як за місяць до початку вступного іспиту. Тестові завдання, що виносяться на іспит, не повинні виходити за межі програми.

 Вступний іспит приймає екзаменаційна комісія (ЕК), члени якої затверджуються наказом ректора.

Під час проведення вступного іспиту студентам не дозволяється користуватися підручними засобами (підручниками, конспектами, спеціальною літературою тощо). У разі користування забороненими джерелами/засобами студент усувається з екзамену і йому виставляється оцінка “незадовільно” (2).

Під час проведення державного іспиту члени ЕК зобов’язані створити сприятливу морально-психологічну обстановку, в якій студент має можливість обміркувати відповіді, повністю розкрити знання. Кількість тестових завдань в одному варіанті складає 50 – 5 тестів з кожної перерахованої вище дисципліни. Кожна правильна відповідь оцінюється у два бали, таким чином максимальна кількість балів становить 100 балів. Тривалість комплексного іспиту не повинна перевищувати 90 хвилин.

Результати складання вступного іспиту оцінюються за національною чотирибальною шкалою (“відмінно”, “добре”, “задовільно”, “незадовільно”), за міжнародною шкалою ECTS, а також за стобальною шкалою на закритому засіданні ЕК і вносяться в екзаменаційну відомість.

## 1.2. Критерії оцінювання

**Шкала оцінювання: національна та ECTS**

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| Сума балів за всі види навчальної діяльності | ОцінкаECTS | Оцінка за національною шкалою |
| для екзамену, курсового проекту (роботи), практики | для заліку |
| 90 – 100 | **А** | відмінно  | зараховано |
| 82-89 | **В** | добре  |
| 75-81 | **С** |
| 64-74 | **D** | задовільно  |
| 60-63 | **Е**  |
| 35-59 | **FX** | незадовільно з можливістю повторного складання | не зараховано з можливістю повторного складання |
| 0-34 | **F** | незадовільно з обов’язковим повторним вивченням дисципліни | не зараховано з обов’язковим повторним вивченням дисципліни |

***Критерії оцінювання навчальних досягнень абітурієнтів***

***за шкалою ECTS та національною шкалою***

Оцінка **А** (90 – 100 балів) або **„відмінно”** виставляється за відповідь, яка містить вичерпне за сумою поданих знань розкриття усіх запитань, розгорнуту аргументацію кожного з положень, побудовану логічно й послідовно, розкриває питання від його нижчих до вищих рівнів. Відповідь повинна бути викладена гарною, багатою мовою, відзначатися точним вживанням термінів, містити посилання на засвоєну навчальну літературу.

Оцінка **В** (82 – 89 балів) або **„добре**” виставляється за відповідь, яка містить повне, але не вичерпне за сумою виявлених знань висвітлення усіх запитань, що містяться в білеті, скорочену аргументацію головних положень, порушення логіки й послідовності викладу матеріалу. У відповіді допускаються стилістичні помилки, неточне вживання термінів, довільне витлумачення фактів.

Оцінка **С** (75 – 81 бал) або **„добре**” виставляється за відповідь, яка містить недостатньо вичерпне за сумою виявлених знань висвітлення запитань, що містяться в білеті, відсутня аргументація головних положень, допущено порушення логіки й послідовності викладу матеріалу, а наведені приклади з практики не відповідають теоретичним моментам курсу. У відповіді допускаються стилістичні помилки, неточне вживання термінів, довільне витлумачення фактів. Крім того, таким балом може бути оцінений студент, який протягом семестру не виявляв відповідних знань з цього курсу, але на іспиті успішно відповів на поставлені теоретичні та практичні завдання.

Оцінка **D** (64 – 74 бали) або **„задовільно”** виставляється за відповідь, яка містить неповне за сумою виявлених знань висвітлення усіх запитань, поверхово аргументує положення відповіді, у викладі допускає композиційні диспропорції, порушення логіки й послідовності викладу матеріалу. Мова відповіді рясніє помилками, наявне неправильне слово- й терміновживання.

Оцінка **E** (60 – 63 балів) або **„задовільно”** виставляється за відповідь, яка містить неповне за сумою виявлених знань висвітлення усіх запитань або за незнання окремого питання із загальної кількості поставлених. У викладі студента допущені композиційні диспропорції, порушення логіки й послідовності викладу матеріалу. Студент не може відтворити основні теоретичні положення. Мова відповіді рясніє помилками, наявне неправильне слово- й терміновживання.

Оцінка **FX (35 – 59 балів)** або **„незадовільно”** виставляється у разі, коли студентом протягом навчального семестру набрано недостатню кількість балів за змістові модулі, він не може бути допущеним до складання іспиту. У випадку, якщо студент допущений, але його відповідь на іспиті містить неправильне висвітлення заданих питань, помилкову аргументацію, допускаються помилкові умовиводи, неправильне посилання на факти та їхнє витлумачення, мова близька до суржику, він також може бути оцінений незадовільно.

Оцінка **F (0 – 34 балів)** або **„незадовільно”** виставляється у разі, коли студентом протягом навчального семестру набрано недостатню кількість балів за змістові модулі, він не може бути допущеним до складання іспиту. У випадку, якщо студент допущений, але відповісти на поставлені запитання на іспиті він не може або відповідає неправильно, а також не може дати відповідь на жодне із поставлених додаткових запитань, така відповідь оцінюється незадовільно.

# 2. ENTRANCE EXAM THEMES

2.1. THEMES IN „STYLISTICS”

1. The subject of stylistics and its place in the system of related disciplines. Types of stylistics.
2. Primary objectives and fields of study of stylistics.
3. The concept of style.
4. The main stylistic notions: functional style, style, norm, form.
5. The main stylistic notions: text, context.
6. The main stylistic notions: expressive means of language.
7. The main stylistic notions: stylistic devices.
8. The main stylistic notions: image.
9. Functional styles of language and their differentiation.
10. The style of official documents.
11. The style of scientific prose.
12. The newspaper style.
13. The publicistic style.
14. The belletristic style. The language of emotive prose.
15. The styles of drama and poetry.
16. Colloquial styles.
17. Stylistic classification of the English vocabulary.
18. Special literary vocabulary: terms, poetic words, archaic words.
19. Special literary vocabulary: barbarisms, foreignisms, neologisms.
20. Common colloquial vocabulary.
21. Special colloquial vocabulary: slang, jargonisms.
22. Special colloquial vocabulary: professionalisms, dialectal words, vulgar words.
23. Stylistic transposition of nouns. Stylistic use of the articles.
24. Stylistic transposition of pronouns and adjectives.
25. Stylistic transposition of verbs.
26. Instrumentation means: alliteration, assonance, onomatopoeia.
27. Versification means: rhyme, rhythm.
28. Graphical means.
29. Figures of quantity: hyperbole, understatement (meiosis), litotes.
30. Figures of quality: metonymy, synecdoche.
31. Figures of quality: metaphor.
32. Figures of quality: antonomasia, personification.
33. Figures of quality: allegory, epithet.
34. Figures of quality: irony.
35. Figures of identity : similie.
36. Figures of contrast: oxymoron.
37. Figures of contrast: antithesis.
38. Figures of inequality: climax and anticlimax.
39. Figures of inequality: zeugma and pun.
40. Sentence model reduction: ellipsis and aposiopesis.
41. Sentence model reduction: nominative sentences and asyndeton.
42. Sentence model extension: repetition and enumeration.
43. Sentence model extension: tautology and polysyndeton.
44. Stylistic inversion.
45. Detachment of sentence parts.
46. Parallel constructions.
47. Rhetoric questions and other variants of syntactic transposition.
48. The text as a main language unit.
49. The literary text and its categories.
50. Text interpretation.
51. Elements of the text analysis.

REFERENCES

Obligatory

1. Galperin I.R. Stylistics. – M., 1977. – 332 р.
2. Kukharenko V.A. A Book of Practice in Stylistics. Практикум з стилістики англійської мови: Підручник. – Вінниця. «Нова книга», 2000 - 160 с.
3. Kuznetsova L.A., Smykalova L.A. Lectures on English Stylistics – Lviv, 1972.
4. Lototska, K.Ya. English Stylistics. – Lviv: LNU Publishing Centre, 2008. – 254 p.
5. Арнольд И.В. Стилистика современного английского языка – М., 1990.
6. Мороховский А.Н., Воробьева О.П. и др. Стилистика английского языка – К., 1984.
7. Єфімов Л.П. Стилістика англійської мови і дискурсивний аналіз. Учбово-методичний посібник. – Вінниця: «Нова книга», 2004.
8. Скребнев Ю.М. Основы стилистики английского язика: Учебник для ин-тов и фак. иностр. яз. – 2-е изд. – М, 2003.
9. Simpson P. Stylistics. A Resource Book for Students. – London: “Routledge”, 2004. – 262.
10. Чорба М., Густі І., Іванчо В. Теорія англійської мови: Збірка лекцій (The Theory of English): [навчальний посібник] /. – Ужгород : ПоліПрінт, 2007. − 216 с.

Optional

1. Кухаренко В. Інтерпретація тексту. - Вінниця: Нова книга, 2004. - 272 с.
2. Пелевина Н.Ф. Стилистический анализ художественного текста – Л., 1986.
3. Селіванова О.О. Сучасна лінгвістика: термінологічна енциклопедія. – Полтава: Довкілля – К., 2006. – 716 с.
4. Baldick, Ch. The Concise Oxford Dictionary of Literary Terms – Oxford: OUP, 1991. – 243 p.
5. Crysral, D. A Dictionary of Linguistics and Poetics. 5th ed. – Oxford: Blackwell Publishers, 2003. - 508 p.
6. Fowler, R. Literature as Social discourse: the Practice of Linguistic Criticism. – L.: Batsford, 1981. – 215 p.
7. Lakoff, G., Johnson, M. Metaphors We Live By. – Chicago: University of Chicago Press, 1980. – 354 p.
8. Maltzev V.A. An Introduction to Linguistic Poetics. – Минск: Вышэйшая школа, – 240 с.
9. Prokhorova V.I., Soshalskaya E.G. Oral Practice through Stylistic Analysis. – M.: Vysšaja škola, 1979. – 115 p.
10. Short, M. Exploring the Language of Poems, Plays and Prose. – London: Longman, 1996. – 399 p.
11. Skrebnev Yu. M. Fundamentals of English Stylistics – M., 2000.
12. Soshalskaya E.G., Prokhorova V.I. Stylistic Analysis. – M.: Higher School, 1976. – 155 p.
13. Widdowson, H.G. Practical Stylistics. – Oxford: OUP, 1992. - 230 p.

2.2. THEMES IN „LEXICOLOGY”

1. Lexicology as a branch of linguistics. Its aims and tasks.
2. Links with other branches of linguistics.
3. The word as a linguistic phenomenon. External and Internal structure of a word. The problem of formal unity and semantic unity of a word.
4. Semantic structure of a word.
5. Types of semantic components (denotarive, connotative).
6. Polysemy. Semantic structure of polysemantic words.
7. Development of New Meanings. Causes of development of new meanings.
8. The process of development and change of meaning: transference based on resemblance (similarity).
9. The process of development and change of meaning: transference based on contiguity.
10. Broadening and narrowing of meaning. “Degeneration” (degradation) and “elevation” of meaning.
11. Synonyms. Criteria of synonymy.
12. Classification of synonyms.
13. Antonyms. Definition.
14. Euphemisms.
15. Homonymy. Sources of homonyms.
16. Classification of homonyms.
17. Etymological peculiarities of the vocabulary of Modern English: general remarks, the native wordstock VS the foreign element. Assimilation of borrowings.
18. Phraseology as a constituent part of lexicology. Phraseological units. Characteristic features.
19. Free word combinations vs. phraseological word combinations.
20. Problem of definition of phraseological units.
21. Different approaches to the classification of phraseological units: semantic, functional, and contextual.
22. Proverbs and sayings.
23. Word- Building. Structural analysis of words.
24. Affixation - Native affixes. Productive and Nonproductive Affixes.
25. Prefixation. Classification of prefixes.
26. Suffixation. Classification of suffixes.
27. Conversion as a way of forming new words. Types of semantic relations in conversion.
28. Composition as a way of forming new words. Shortening (Contraction). Sound-Imitation (Onomatopoeia). Reduplication. Back-formation (Reversion)
29. Dictionary and its main types. Glossary, concordance, thesaurus, monolingual, bilingual and polyglot dictionaries.
30. Problems of lexicography.

REFERENCES

Obligatory

|  |
| --- |
| 1. Амосова Н.Н. Этимологические основы словарного состава современного английского языка. М. 1956.
 |
| 1. Амосова Н. Н. Основы английской фразеологии Л. 1963.
 |
| 1. Антрушина Г. Б., Афанасьева О. В., Морозова Н. Н. Лексикология английского языка: Учеб. пособие для студентов. — М.: Дрофа, 1999. — 288с.
 |
| 1. Aпресян Ю.Д.Лексическая семантика. Синонимические средства языка. М.1974.
 |
| 1. Арнольд И.В. Лексикология современного английского языка.М. 1959.
 |
| 1. Беляева Т.М., Потапова И.А. Английский язык за пределами Англии. Л. 1971.
 |
| 1. Беляева Т.М. Словообразовательная валентность глагольных основ в английском языке. М., 1979.
 |
| 1. Виноградов В.В. Об основных типах фразеологических единиц в русском языке. Виноградов В. В. Лексикология и лексикография. Избранные труды. М. 1977.
 |
| 1. Волков С.C., Cенько Е.В. Неологизмы и внутренние стимулы языкового развития. Новые слова и словари новых слов. Л., 1963.
 |
| 1. Жлуктенко Ю.А. и др. Английские неологизмы. Киев.,1983.
 |
| 1. Заботкина В.И. Новая лексика современного английского языка. М., 1989.
 |
| 1. Иванов А.Н. Английская неология. Сб. науч. тр. МГПИИЯ 1984.Вып. 227.
 |
| 1. Ивлева Г.Г. Tенденции развития слова и словарного состава. М. 1986.
 |
| 1. Кубрякова Е.С. Роль словообразования в формировании языковой картины мира. М. 1988.
 |
| 1. Кунин А.В. Фразеология современного английского языка. М. 1972.
 |
| 1. Мешков О.Д. Словообразование современного английского языка. М. 1976.
 |
| 1. Cилис Я.Я. Лингвистическое и социальное в неологии британского варианта современного английского обращения. Неологизмы в лексике, грамматике и фонетике. Рига , 1985.
 |
| 1. Тимошенко Т.Р. Телескопия в словообразовательной системе современного английского языка. Киев.1976.
 |
| 1. Швейцер А.Д. Cовременная социолингвистика. Теория.Проблемы. Методы.М.1977.
 |
| 1. Швейцер А.Д. Социальная дифференциация языка в США. М. 1983.
 |

Optional

|  |
| --- |
| 1. Adams V. Introduction into English Word formation. Lnd., 1983 .
 |
| 1. Akhmanova O.S. Lexicology: Theory and Method. M. 1972
 |
| 1. Arnold I.V. The English Word . M. 1986.
 |
| 1. Burchfield R.W. The English Language. Lnd. ,1985
 |
| 1. Canon G. Historical Changes and English Wordformation: New Vocabulary items. N.Y., 1986.
 |
| 1. Ginzburg R.S. et al. A Course in Modern English Lexicology. M., 1979.
 |
| 1. Jespersen ,Otto. Growth and Structure of the English Language. Oxford, 1982.
 |
| 1. Halliday M.A.K. Language as Social Semiotics. Social Interpretation of Language and Meaning. Lnd., 1979.
 |
| 1. Howard Ph. New words for Old. Lnd., 1980.
 |
| 1. Labov W. The Social Stratification of English in New York City. Washington, 1966.
 |
| 1. Maurer D.W. , High F.C. New Words - Where do they come from and where do they go. American Speech., 1982.
 |
| 1. Patridge E. Slang To-day and Yesterday. Lnd., 1979.
 |
| 1. Potter S. Modern Linguistics. Lnd., 1957.
 |
| 1. Quirk R. Style and Communication in the English Language. Lnd., 1980.
 |
| 1. Schlauch, Margaret. The English Language in Modern Times. Warszava, 1965.
 |
| 1. Sheard, John. The Words we Use. N.Y..,1954.
 |

2.3. THEMES IN „ METHODS OF ENGLISH LANGUAGE TEACHING ”

1. Affective and social learner variables
2. Audio-lingualism
3. Brief introduction to learner variables
4. Classroom management and keeping discipline in the classroom
5. Classroom-oriented research
6. Cognitive and biological learner variables
7. Communicative language teaching
8. Community Language Learning
9. Correcting speaking and writing. Correction techniques
10. Counselling-learning
11. Effective instructions
12. English language methodology: Alternative approaches
13. English language methodology: Mainstream approaches
14. Ideas for reading activities
15. Keeping discipline in the classroom
16. Language teaching approaches: pre-twentieth century trends
17. Lesson planning and syllabus design
18. Mixed-ability classes
19. Motivating learners — a difficult task?
20. Oral and written practice
21. Organizing pair work or group work activities: advantages and disadvantages
22. Presentations, explanations, instructions
23. Reflective language teaching
24. Solutions to problems of heterogeneous classes
25. Suggestopedia as a language teaching method
26. Teacher objectiveness in assessing learners
27. Teaching aids: from the blackboard to the computer
28. Teaching collocations at the pre-intermediate level: problems and possible solutions
29. Teaching culture: Main difficulties
30. Teaching English pronunciation
31. Teaching grammar
32. Teaching target language literature
33. Teaching the active / productive language skills
34. Teaching the receptive / passive language skills
35. Teaching vocabulary
36. Teaching young children
37. Testing grammar and vocabulary
38. Testing language skills
39. Test types
40. The Affective-Humanistic Approach
41. The Audio-lingual Approach
42. The Cognitive Approach
43. The Communicative Approach
44. The Comprehension-based Approach
45. The Dartmouth Intensive Language Program
46. The Direct Approach
47. The effectiveness of differentiated teaching in heterogeneous classes
48. The Grammar-Translation Approach
49. The Monitor Model (Stephen Krashen)
50. The Natural Approach
51. The Reading Approach
52. The role of feedback in the teaching-learning process
53. The role of the learners’ L1 in the English classroom: when to use and not to use it
54. The sequence of the three Ps
55. The Silent Way Approach
56. The Situational Approach
57. The structure of a lesson plan and an English Language Syllabus. Criteria of analysing a lesson
58. The teacher’s roles in the classroom
59. The Total Physical Response Approach
60. Visual teaching aids

REFERENCES

1. Bárdos J. (2000). *Az idegen nyelvek tanításának elméleti alapjai és gyakorlata*. Budapest: Nemzeti Tankönyvkiadó.
2. Harmer, J. (2012). Essential teacher knowledge: Core concepts in English language teaching. Harlow: Pearson.
3. Holló, D., Kontráné H. E., & Tímár, E. (1996). *A krétától a videóig*. Budapest: Nemzeti Tankönyvkiadó.
4. Huszti, I. (2013). *Glossary on language teaching and learning.* Available online: http://www.genius-ja.uz.ua/sites/default/files/csatolmanyok/magyar-nyelvu-oktatasi-jegyzetek-es-magyar-nyelvu-szaknyelvi-szotarak-nyerteseinek-dokumentumjai-472/glossaryonlanguageteachingandlearninghusztiilona.pdf
5. Kontra, E. H. (2006). *Topics in the methodology of teaching EFL.* Budapest: OKKER.
6. Panova *et al.* Панова, Л. С., Андрійко, І. Ф., Тезікова, С. В., Потапенко С. І., Чекаль, Г. С., Палій, О. А., Жилко, Н. М., Близнюк, О. І., Шевченко, С. І., Сидоренко, М. М., Литвиненко, С. П., Тимченко, Т. М. (2010). *Методика навчання іноземних мов у загальноосвітніх навчальних закладах.* Київ: Видавничий центр «Академія». 327 с.
7. Richards, J. C., & Rodgers, T. S. (2001). *Approaches and methods in language teaching*. Cambridge: Cambridge University Press.
8. Scrivener, J. (1994). *Learning teaching*. Oxford: Macmillan.
9. Thornbury, S. (1999). *How to teach grammar*. Harlow: Pearson Longman.
10. Thornbury, S. (2002). *How to teach vocabulary*. Harlow: Pearson.
11. Ur, P. (1996). *A course in language teaching*. Cambridge: Cambridge University Press.

2.4. THEMES IN „CULTURAL STUDIES”

**The United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland**

1. Geographical position and climate of the British Isles. British economy.
2. British history. Early Britain - Tudor England.
3. British history. The18th century – 21st century.
4. National symbols, emblems of the United Kingdom.
5. The UK of Great Britain and Northern Ireland. National holidays, customs and traditions. National foods. British pubs.
6. The people of Britain and Northern Ireland, their everyday life. The social importance of sport in Britain. The English, Scottish, Welsh, Irish national character.
7. Religion in Great Britain and Northern Ireland.
8. Education. British schools. Education beyond sixteen - the growth of higher education.
9. Politics and government. The legal system. The British Monarchy. The UK Government. Political parties.
10. The most prominent cities of the United Kingdom. Language aspects. Regional dialects.
11. Famous historical figures of Great Britain. Famous British scientists and inventors.
12. The arts (painting, sculpture, architecture, music) of the United Kingdom.
13. The media (newspapers, magazines, journals, theatres, cinemas, TV and radio). Attitudes to the media

**The United States of America**

1. Geography and economy of the United States of America.The climate. Population. Ethnic groups. Economy and business.
2. History of America. The New World - The American Civil War.
3. The late 19th century - America in the 21st century.
4. The USA. National symbols, emblems.
5. The USA. National holidays, customs and traditions. National foods.
6. The people of the USA and their everyday life. American national character. Sports.
7. The main cities of the USA. Language aspects. Regional dialects.
8. Education in the USA. The system of education. Secondary education. Higher education.
9. The role of religion in American society.
10. Politics and government in the USA. The legal system. The U.S. constitution. Major political parties.
11. Famous historical figures of the USA. Outstanding American scientists and inventors.
12. Cultural life of the USA (music and painting, sculpture, architecture).
13. The media (newspapers, magazines, journals, theatres, cinemas, TV and radio). Attitudes to the media

**Canada**

1. Canada. The Land. Geographical division of the country. Economy in Canada. Natural resources.
2. History: exploration and settlement; The colony of New France; The struggle for power. The birth of nations. Recent history.
3. Canada. Food. Sports.
4. National symbols, emblems in Canada. National holidays, customs and traditions.
5. Elementary and secondary schooling. Higher educational establishments.
6. The government of Canada.
7. The people of Canada and their everyday life. Language. Dialects. Language. Dialects.
8. Canada. The arts (painting, sculpture, architecture, music).

**New Zealand**

1. New Zealand. Physical geography. Human geography and demographics. Climate. Economy.
2. History of New Zealand.
3. New Zealand. Language. Dialects.
4. New Zealand. Flag and national symbols. National icons. National personalities. Public holidays. Traditions.
5. The people of New Zealand and their everyday life. Sports.
6. New Zealand. The system of education.
7. New Zealand. The system of government.
8. New Zealand. The arts (painting, sculpture, architecture, music).

**Australia**

1. Australia. Physical Geography. Human geography and demographics. Climate. Economy.
2. History: the discovery of Australia and its name. The foundation of modern Australia. Settlers and convicts. The evolution of contemporary Australian identity.
3. Australia. Language. Dialects.
4. Flags and national symbols. National personalities. National icons. Public holidays. Traditions.
5. The people of Australia and their everyday life. Food. Sports.
6. Australia. The system of education.
7. Australia. The system of government.
8. Australia. The arts (painting, sculpture, architecture, music).

REFERENCES

Obligatory

1. Гапонів А. (2005): Лінгвокраїнознавство. Nova Knyha Publishers.
2. David Mauk, John Oakland (2009): American Civilization - An Introduction, 5th Edition, Routledge,
3. David P. Christopher (2006): British Culture - An Introduction - 2nd Edition. Routledge.

#### Donner D., Pintér K., Suba F., Surányi E., Szántó I. (2010): Cultural Relations. Akadémiai Kiadó, Budapest.

1. Gina D.B. Clemen, Laura Stagno (2001): British History - Seen Through Art with Audio CD. BLACK CAT
2. James O’Driscol (2014): Britain for Learners of English. Oxford University Press.
3. Jancsó D., Pintér K. et al. (2010): Cultural Relations. Akadémiai Kiadó, Budapest.
4. John Oakland (2011): British Civilization - An Introduction, 7th Edition. Routledge.
5. Kenneth Brodey (2007): A Concise History of Britain. La Spiga Languages.
6. Kenneth Brodey (2007): A Concise History of the United States. La Spiga Languages.
7. Neil Campbell, Alasdair Kean (2012). American Cultural Studies: An Introduction to American Culture. Routledge.
8. Virginia L., Sauvé, Monique Savué (1997): Gateaway to Canada. Oxford University Press, Toronto.

Optional

1. Audrey Osler, Hugh Starkey (2005): Citizenship and Language Learning. International Perspectives. British Council.
2. Cedric Cullingford-T.Szabo (2003): British Culture: An Exercise in Understanding. Budapest, Nemzeti Tankönyvkiadó.
3. Christopher Garwood, Guglielmo Gardani, Edda Poric (1998): Aspects of Britain and the USA. Oxford UP.
4. Clare Lavery (1999): Focus on Britain. Cultural Studies for the Language Classroom. Macmillan Publishers.
5. Elizabeth Henly (1993): Focus on American Culture. Regents. Prentice Hall.
6. Kövecses Zoltán (1996): Az amerikai angol. The Voice of America. ELTE, Eötvös Kiadó.
7. Mark Farrell (2000): The World of English. Longman.
8. Miklós Molnár, Lissa Landis (1992): American Pie. Readings in American Civilization.
9. Milda Broukal & Peter Murphy (1996): All About the USA. Longman.
10. Susan Sheerin, Jonathan Seath, Gillian White (1997): Spotlight on Britain Oxford University Press.
11. Європа, Азія, Австралія та Океанія. Навчальний посібник. Kиїв: Aльтерпрес, 2009. – 427 с.
12. Мишко С.А., Шпонтак В.В. (2001): Great Britain in the 18th century Ужгород, УжДІІЕП.
13. Мишко С.А., Шпонтак В.В. (2001): The Earliest Times and the Early Middle Ages of Great Britain Ужгород, УжДІІЕП
14. Полупан В.Л., Полупан О.П., Махова В.В., English-speaking countries: Х.: Видавнича группа «Академія», 2000. – 304 с.
15. Радовель В.А. Страноведение: США. – Ростов н/Д: Феникс, 2006. – 226 с.

2.5. THEMES IN „The theory and practice of translation”

1. Theoretical and methodological aspects of translation.
2. A short historical outline of European translation. Outstanding representatives.
3. A short historical outline of Ukrainian translation. Outstanding representatives.
4. Famous representatives. Leading translation scholars
5. New trends in translation theory at the turn of the century.
6. Translation studies and other disciplines (contrastive linguistics, sociolinguistics etc.).
7. Translation studies and other disciplines (psycholinguistics, text linguistics etc.).
8. Linguistic models of the process of translation (denotative model, transformational model).
9. Linguistic models of the process of translation (semantic model, Komissarov’s model).
10. The concept of equivalence in the theory of translation.
11. Translation competence. The translator: knowledge and skills.
12. Translation and culture. The translator’s cultural competence.
13. Translating culture-bound units.
14. How to become a translator?
15. Types of translating.
16. Ways of translation.
17. The process of translation.
18. Pedagogical translation. Translation and language teaching.
19. The concept of transfer operations. The classification of transfer operations. Transfer operations from the point of view of the translator.
20. Lexical transfer operations.
21. Grammatical transfer operations.
22. Semantic aspects of translation.
23. Transfer operations. How to work on a translation.
24. Elements of editing (plot, paragraph).
25. The English sentence in translation.
26. Evaluating a text. How to doctor your text.
27. The elements of editing.
28. The elements of English composition. General criteria for evaluating a text.
29. The English sentence in translation. Coherence.
30. The elements of English punctuation (the comma, semicolons, dashes, parenthesis).
31. The elements of English grammar: The most common mistakes.
32. Synonymy and equivalence of meaning.
33. Hunglish and English (names, words, idiomatic expressions, etc.). Hunglish and its many guises. The PS section.
34. Hunglish and language. False friends (“affér a szomszéddal” ≠ affair with my neighbour; disagreement not illicit relationship).
35. The elements of style (e.g.: the paragraph, the sentence, verbosity, the finer points, translating dialogue, formatting, titles, footnotes, bibliographies, copyright).
36. Literary translation.
37. Non-literary translation.
38. Translation in the information technology era.Machine translation. CAT.
39. Narrowing of meaning (differentiation and specification)
40. Broadening of meaning.
41. Contraction of meanings.
42. Distribution of meaning.
43. Omission of meaning.
44. Addition of meaning.
45. Exchange of meanings.
46. Antonymous translation.
47. Total transformation.
48. Compensation.
49. Grammatical specification and generalisation.
50. Grammatical division.
51. Grammatical addition.
52. Grammatical contraction.
53. Grammatical omission.
54. Grammatical transpositions. Obligatory.
55. Grammatical transposition. Optional.
56. Grammatical replacements.

REFERENCES

Obligatory

1. Ilko V. Korunets’ (2003): Theory and practice of translation. Nova Knyha Publishers, Vinnitsia.
2. Barta I., Klaudy K., Szőllősy J. (2014): Angol fordítóiskola. Fordítás angolról magyarra és magyarról angolra. Corvina Kiadó, Budapest.
3. Heltai Pál (2003): Fordítás az angol nyelvvizsgán. Holnap Kiadó, Budapest.
4. Judy Szőllősi (2007): Hunglish into English. The elements of translation from Hungarian into English. Corvina Books Ltd., Budapest.
5. Kinga Klaudy (2007): Language in translation. Lectures on the theory, teaching and practice of translation. Scholastica.
6. Klaudy Kinga - Simigné Fenyő Sarolta (2000): Angol-magyar fordítástechnika. Nemzeti Tankönyvkiadó, Budapest.

Optional

1. Albert Vermes (2010):Translation in Foreign Language Teaching. A Brief Overview of Pros and Cons.Eger Journal of English StudiesX , 83–93
2. Antony Pym (2010): Translation and Text Transfer. An Essay on the Principles of Intercultural Communication Tarragona: Intercultural Studies Group.
3. Basil Hatim, Jeremy Munday (2004): Translation. An Advanced Resource Book. Routledge, London & New York.
4. Birgitta Englund Dimitrova (2005): Expertise and Explicitation in the Translation Process. John Benjamins Publishing Company, Amsterdam/Philadelphia.
5. Clifford E. Landers (1999): Literary Translation. A Practiccal Guide. Multilingual Matters Ltd.
6. Cyril Goutte, Nicola Cancedda, Marc Dymetman, George Foster (eds.) (2009): Learning Machine Translation. The MIT Press, Massachusetts.
7. Daniel Gile (2009): Basic Concepts And Models for Interpreter and Translator Training. John Benjamins Publishing Company.
8. Daniel Gile, Gyde Hansen, Kirsten Malmkjar (2004): Claims, Changes and Challenges in Translation Studies. Selected contributions from the EST Congress, Copenhagen 2001. John Benjamins Publishing Company, Amsterdam/Philadelphia.
9. Daniel Weissbort, Astradur Eysteinsson (2006): Translation - Theory and Practice. A Historical Reader. Oxford University Press.
10. David Katan (1999): Translating Cultures. An Introduction for Translators, Interpreters and Mediators. Northampton, MA, St. Jerome Publishing.
11. Douglas Robinson (2007): Becoming a Translator. An Introduction to the Theory and Practice of Translation. Routledge, London & Ne York.
12. Eugene A. Nida, Charles R. Taber (1982): The Theory and Practice of Translation. E., J. Bill, Leiden.
13. Geoffrey Samuelsson-Brown (2004): A Practical Guide for Translators. Multilingual Matters Ltd, Toronto.
14. George Steiner (2005): Bábel után. Nyelv és fordítás 1. Corvina Kiadó, Budapest.
15. George Steiner (2009): Bábel után. Nyelv és fordítás 2. Corvina Kiadó, Budapest.
16. Gunilla Anderman and Margaret Rogers (eds.) (2007): Translation Today. Trends and Perspectives. Multilingual Matters Ltd.
17. Jean Boase-Beier (2011): A Critical Introduction to Translation Studies. Newgen Imaging Systems Pvt. Ltd, Chennai, India.
18. Jeremy Munday (2009): Introducing Translation Studies. Theories and Applications. Routledge, London & New York.
19. Jeremy Munday (2009): The Routledge Companion to Translation Studies. Routledge, London & New York.
20. Jody Byrne (2006): Technical Translation. Usability Strategies for Translating Technical Documentation. Springer.
21. Mary Snell-Hornby (2006): The Turns of Translation Studies. New Paradigms or Shifting Viewpoints? John Benjamins Publishing Company, Amsterdam/Philadelphia.
22. Mona Baker (2001): Routledge Encyclopedia of Translation studies. Routledge, London & New York.
23. Peter Newmark (1988): A Textbook of Translation. Shanghai Foreign Language Education Press.
24. Piotr Kuhiwczak and Karin Littau (eds.) (2007): A Companion to Translation Studies. Multilingual Matters Ltd, Toronto.
25. Robert Wechsler (1998): Performing without a Stage. The Art of Literary Translation. Catbird Press.
26. Roger T. Bell (1993): Translation and Translating: Theory and Practice. Longman
27. Susan Bassnett (2002): Translation Studies. Routledge, London & New York.
28. The American Translators Association Scholarly Monograph Series (2003):Beyond the Ivory Tower. Volume XII. John Benjamins Publishing Company.
29. Vanessa Leonardi (2011): Pedagogical Translation as a Naturally-Occurring Cognitive and Linguistic Activity in Foreign Language Learning. Annali Online di Lettere – Ferrara. Voll. 1-2, 27/28.
30. Yorick Wilks (2009): Machine translation. Its scopes and limits. Springer.
31. Комиссаров В.Н. Современное переводоведение : Учебное пособие : / В.Н. Комиссаров, С.Ф. Комиссаров В.Н. Теория перевода (лингвистические аспекты) / В.Н. Комиссаров. – М.: Высшая школа, 1990. – 253 с. - Библиогр.: с.252.
32. Гончаренко. - М. : ЭТС, 2004 . - 424 с. : 1л. портр. - Библиогр. в конце частей.
33. Коптілов В.В. Теорія і практика перекладу : / В.В. Коптілов. – К.: Юніверс, 2003. – 275 с.
34. Корунець, I.В. Теорія та практика перекладу (аспектний переклад): Пiдручник : / І.В. Корунець, О.І. Терех. - Вiнниця : Нова книга, 2000 . - 446 с. - Бiблiогр.: с.445-446 та в пiдрядк. примiт..
35. Мірам Г.Е. Основи перекладу: Курс лекцій з теорії та практики перекладу для факультетів та інститутів міжнародних відносин. – К.: Ельга Ніка-Центр, 2003. – 240 с.
36. Рецкер Я.И. Теория перевода и переводческая практика : / Я.И. Рецкер. – М.: Международные отношения. – 1974 – 216 с.
37. Федоров А.В. Основы общей теории перевода : / А.В. Федоров. – М.: Высшая школа. – 1983. – 303 с.

2.6. THEMES IN „British and American Literature”

1. The dawn of English literature. The Anglo-Saxons. Beowulf. The story. The language of the poem and the literary elements.

2. The literature of the Norman Period. The Arthurian legends. Sir Gawain and the Green Knight. Elements of literature: Romances: Wishes fulfilled.

3. Pre-Renaissance in England. The life and creative work of Geoffrey Chaucer. The Canterbury Tales. Literary elements used by Chaucer. The Canterbury Tales and its characters. Chaucer’s imagery.

4.Walt Whitman. Life and creative work. Walt Whitman’s novelty and his contribution to the development of poetry.

5. Daniel Defoe, his life and creative work. Defoe's Journal of the Plague Year and Robinson Crusoe.

6. Jane Austen, her life and creative work. The novel of manners and her Pride and Prejudice.

7. Oscar Wilde and his dramas. Analyse his drama. Comment on The Importance of Being Earnest.

8. Edmund Spenser. Spenser’s sonnets. Amoretti. The Faerie Queene.

9. William Shakespeare. Shakespeare’s sonnets: The Mysteries of love. (Sonnet 29, Sonnet 73, Sonnet 116, Sonnet 130). Elements of literature: the sonnet, its formal and logical organization.

10. The philosophical deepness and humanistic enthusiasm of the tragedy Hamlet by Shakespeare. The character of Hamlet. Hamlet’s Soliloquy: To be or not to be. Elements of literature: soliloquies and asides.

11. Renaissance in England. The Elizabethan theatre. The development of English drama. King Lear by Shakespeare. The development of the central character under the circumstances.

12. Women writers of the USA and their themes between 1885-1925. Charlotte Perkins Gilman, “The Yellow Wallpaper”, Kate Chopin, “The Story of an Hour”, Hisaye Yamamoto, “Seventeen Syllables”.

13. George Bernard Shaw and his novelty. Comment on “Pygmalion”. Analyze it in detail.

14. O. Henry’s life and creative work. “The Gift of the Magi”, “The Last Leaf”.

15. Alexander Pope, life and creative work. His views on writing poetry. The Rape of the Lock. Elements of literature: mock epic.

16. Oscar Wilde and his creative work. Decadence in English literature. “The Picture of Dorian Grey”. Oscar Wilde’s tales and their impact on character development.

17. Romanticism in England. The older generation of poets – Wordsworth, Coleridge and Blake. The power of imagination. (The Tyger, The Lamb, The Chimney Sweeper by W. Blake).

18. Romanticism in England. Coleridge, life and creative work. Kubla Khan. The Rime of the Ancient Mariner.

19. Romanticism in England. The younger generation of poets. The quest for beauty. George Gordon Lord Byron, Percy Bysshe Shelley and John Keats. (Ozymandias, Ode to the West Wind).

20. Lewis Carroll, life and creative world. The secret world of Lewis Carroll. Alice in Wonderland.

21. Robert Burns – the bard of Scotland. Life and Creative work (To a Mouse, To a Louse).

22. The Victorian Age. The Spirit of the age. The development of the English novel. William Makepeace Thackeray, biography and creative work. The Vanity Fair.

23. Charles Dickens and Charlotte Bronte, biographies and works. Ch. Dickens and Ch. Bronte about the fate of children in England.

24. Native American traditions – in harmony with nature. Native American myths and legends, The World on the Turtle’s Back; hunting songs, The Song of the Sky Loom. American Native folk tales, Coyote stories. The Fox and Coyote and Whale, Coyote and the Buffalo.

25. William Faulkner. “A Rose for Emily” – a modern short story in the Gothic tradition. Appreciate the writer’s style. (Consider setting the scene, flashback) grammar (consider dashes), characterization, foreshadowing, imagery.

26. F. Scott Fitzgerald, his creative work and The Great Gatsby. Comment on the themes, motifs and symbols.

27. Emily Dickinson, her life, poetry and creative work. Analyze the poems: Because I Could not Stop for Death, Hope.

28. Between Heaven and Hell: the Puritan Tradition. Life in the New World. Anne Bradstreet and her poetry. To My Dear and Loving Husband, Upon the Burning of Our House.

29. Edgar Alan Poe. Poe’s literary methods. Poe about writing short stories. The peculiarities of Poe’s romanticism. The Masque of the Red Death. The Raven.

30. Ernest Miller Hemingway. His aesthetic views and ideas regarding literature and writers. The Old Man and the Sea.

REFERENCES

1. G.C. Thornley, G. Roberts: An Outline of English Literature. Longman, 2006, 216 p.
2. P. B. High: An Outline of American Literature. Longman, 2006, 256 p.
3. K. Brodey, F. Malgaretti: Focus on English and American Literature. Modern Languages, 2002, 368 p.
4. R. Carter, J. McRae: The Penguin Guide to Literature in English. Penguine English Guides, 2001, 263 p.
5. D. Delaney, C. Ward, C. R. Fiorina: Fields of Vision. Literature in the English Language. Vol. I. Longman, 2009. Modules A-E.
6. D. Delaney, C. Ward, C. R. Fiorina: Fields of Vision. Literature in the English Language. Vol. II. Longman, 2009. Modules F-H.
7. D. R. Allen, P.G. Smith, F. G. Malgaretti: Words Words Words A History and Anthology of Literatures in English. From the Beginnings to the 18th Century. Vol. I. La Spiga Languages, 2003, 575 p.
8. D. R. Allen, P.G. Smith, F. G. Malgaretti: Words Words Words A History and Anthology of Literatures in English. English Literature: the Romantics and the Victorians. American Literature: from the Beginnings to the Late 19th Century. Vol. II. La Spiga Languages, 2003, 721 p.
9. D. R. Allen, R. J. Roberts, J. Tierney et al. : Words Words Words A History and Anthology of Literatures in English. The 20th Century Literatures in English. Vol. III. La Spiga Languages, 2003, 815 p.
10. Pat Rogers: The Oxford Illustrated History of English Literature. Oxford University Press, 2001, 528 p.

2.7. THEMES IN „History of English”

1. The subject matter of the course. Its place within linguistic disciplines.
2. Periods in the history of the English language.
3. English sounds as compared with the sounds of other Indo-European languages. Grimm’s law.
4. Strong verbs.
5. Old English alphabet and pronunciation.
6. Weak verbs.
7. Middle English syntax.
8. Old English. General characteristics.
9. Old English phonology.
10. Morphological classification of Old English verbs.
11. Old English noun.
12. Categories of the Old English verb.
13. Changes in consonants.
14. Old English morphology.
15. The strong declension.
16. The verb in Old English.
17. The weak declension.
18. Meaning and use of cases of the nominal parts of speech in Old English.
19. The adjective.
20. The numeral.
21. Root stems.
22. Old English pronouns.
23. The adverb.
24. Preterite-present verbs.
25. Irregular verbs.
26. Early New English Grammar
27. Early New English pronouns.
28. Word-building in Old English.
29. Old English vocabulary.
30. Lexical borrowings in Old English.
31. Middle English.
32. Early New English adjective.
33. Writings in Middle English.
34. The verb in Early New English.
35. Middle English phonology.
36. Early New English syntax.
37. Changes in the system of spelling.
38. The categories of the Early New English verb.
39. Middle English morphology.
40. Early New English vocabulary. Word-building.
41. Middle English noun.
42. Conversion as a new phenomenon in Early New English word-formation.
43. Middle English adjective.
44. Etymological doublets.
45. Middle English article.
46. Borrowings in Early New English.
47. Middle English adverb.
48. Words that in the 17th century had meaning different from what they have now.
49. Expansion of English.
50. Pronouns in Middle English.
51. Stative as a new part of speech in Middle English.
52. Phonetic changes in the Early New English
53. The numeral in Middle English
54. The changes in the Early New English consonants.
55. Middle English verb.
56. Early New English. General characteristics.
57. Changes in various classes of the Middle English verb.
58. Word-building in Middle English.
59. Categories of the Middle English verb.
60. Middle English vocabulary.

REFERENCES

Obligatory

1. Верба Л. Історія англійської мови (англ. мовою) – Вінниця: Нова книга, 2004. – 296 с.
2. Расторгуева Т.А. История английского языка (на англ. яз.) – М.: Астрель АСТ, 2003. – 348 с.
3. Резник Р.В., Сорокина Т.А., Резник И.В. История английского языка (на англ. яз.) – М.: «Наука», 2001. – 496 с.
4. Чорба М., Густі І., Іванчо В. Теорія англійської мови: Збірка лекцій. – Ужгород: ПоліПрінт, 2007 – 216 с. (англійською мовою).

Optional

1. Аракин В.Д. История английского языка. – М.: ФИЗМАТЛИТ, 2003. – 273 с.
2. Иванова И.П., Чахоян Л.П., Беляева Т.М. История английского языка. Учебник. Хрестоматия. словарь. – СПб.: Издательство «Лань»,  1999. – 512 с.
3. Ильиш Б.А. История английского языка. – М.: Высшая школа, 1968. – 390 с.
4. Костюченко Ю.П. Історія англійської мови. – К.: Рад. школа, 1963. – 422 с.
5. From OE to Standard E. – London: MacMillan Education Ltd, 1992. –118 p.
6. Cambridge Encyclopedia of the English Language. – Cambridge: Cambridge University Press, 2002. – 491 p.
7. The English Language: A Historical Introduction. – Cambridge: Cambridge University Press, 2009. – 322 p.
8. The History of English: A Student's Guide. – London: Hodder Education, 2005. – 241 p.
9. Why Do Languages Change? – Cambridge: Cambridge University Press, 2010. – 212 p.

2.8. THEMES IN „Practical Phonetics”

1. The organs of speech.
2. Intonation of interrogative sentences (alternative questions).
3. The mechanism of producing speech sounds.
4. Intonation of interrogative sentences (disjunctive questions).
5. Classification of speech sounds: vowels.
6. Intonation of interrogative sentences (general and special questions).
7. Classification of speech sounds: consonants.
8. The American variant of English pronunciation.
9. Word stress and sentence stress in the English language.
10. The choice of models of pronunciation: native speaker vs foreign learner.
11. Rhythm, reduction and elision.
12. The concept of pronouncing norm and its social variants.
13. Intonation in English: the use of the falling tone.
14. Modification of sounds in connected speech.
15. Intonation in English: the use of the rising tone.
16. English syllable types.
17. Graphical representation of intonation.
18. Intonation of different kinds of simple sentences.
19. Intonation of enumeration and adverbials.
20. Intonation of author’s words.
21. Intonation of parentheses.
22. Intonation of compound and complex sentences.
23. Intonation of direct address.
24. The organs of speech .
25. Intonation of “please” and “thank you”.
26. The mechanism of producing speech sounds.
27. Classification of speech sounds: vowels.
28. English syllable types.
29. Classification of speech sounds: consonants.
30. Intonation of enumeration and adverbials.
31. Intonation of parentheses.
32. Word stress and sentence stress in the English language.
33. Intonation of “please” and “thank you”.
34. Intonation of interrogative sentences (general and special questions).
35. Rhythm, reduction and elision.
36. Intonation of interrogative sentences (alternative questions).
37. Intonation in English: the use of the falling tone.
38. Modification of sounds in connected speech.
39. Intonation in English: the use of the rising tone.
40. The American variant of English pronunciation.
41. Intonation of direct address.
42. The concept of pronouncing norm and its social variants.
43. Graphical representation of intonation.
44. The choice of models of pronunciation: native speaker vs foreign learner.
45. Intonation of author’s words.
46. Intonation of interrogative sentences (disjunctive questions).
47. Intonation of different kinds of simple sentences.
48. The mechanism of producing speech sounds.
49. Intonation of compound and complex sentences.
50. Modification of sounds in connected speech.
51. Graphical representation of intonation.
52. Word stress and sentence stress in the English language.
53. Intonation of “please” and “thank you”.
54. Intonation of interrogative sentences (alternative questions).
55. The American variant of English pronunciation.
56. Rhythm, reduction and elision.
57. Intonation of compound and complex sentences.
58. Classification of speech sounds: vowels.
59. Intonation of different kinds of simple sentences.
60. Intonation of interrogative sentences (general and special questions).

REFERENCES

Obligatory

1. Колыхалова О.А., Махмурян К.С. Учитесь говорить по-английски: Фонетический практикум. – М., 2000.
2. Практическая фонетика английского языка. ­Под ред. Соколовой М.А. – М., 1997.
3. Теоретическая фонетика английского языка под ред. Соколовой М. А. – М., 1991.
4. Паращук В.Ю. Теоретична фонетика англійської мови. – Вінниця, 2005.
5. Єрко О.К. Практична фонетика англійської мови. – К., 2005.
6. Bazil D. Pronunciation for Advanced Learners of English. – Cambridge University Press, 2000.
7. O'Connor J.D. Better English Pronunciation. - Cambridge University Press, 1999.
8. Ship or Sheep? // An intermediate pronunciation course by Ann Baker. – Cambridge University Press, 1995.
9. Thompson I. Intonation Practice. – Oxford University Press, 1998.

Optional

1. Crystal David. English as a Global Language. Cambridge, 1997.
2. Crystal David. The English Language. L, 2002.
3. Gimson A.C. An Introduction to the Pronunciation of English. L., 1972.
4. Jones Daniel. An Outline of English Phonetics. L., 1976.
5. Leontyeva S.F. A Theoretical Course of English Phonetics. M., 1980.
6. Roach Peter. English Phonetics and Phonology. Cambridge, 1983.

2.9. THEMES IN „Theoretical phonetics”

1. The subject of phonetics. Answer the question in general.
2. The organs of speech. Enumerate the organs of speech in accordance with their active and passive functions.
3. How do we classify vowels in the English language? Answer the question giving examples
4. How do we classify consonants in the English language? Answer the question giving examples
5. Write about the cases of falling tone in the English language. Give examples.
6. Write about the cases of rising tone in the English language. Give examples.
7. The mechanism of producing speech sounds. Enumerate the active and passive organs of speech.
8. Intonation in different kinds of simple sentences. Give examples.
9. Write about the English syllable types. Give examples for each type.
10. The main modification of sounds in connected speech? Illustrate your answer with examples.
11. What is the so called Received Pronunciation or RP? Write about the types of RP.
12. The classification of English speech sounds: Consonants
13. The classification of English speech sounds: Vowels
14. Write about the American variant of English pronunciation. Illustrate your answer with examples.
15. Assimilation and accommodation. Illustrate your answer with examples.
16. What does phonetics deal with? Answer the question in general
17. Qualitative features of speech production. Write about the allophonic variations: place of mouth articulation and voice.
18. Qualitative features of speech production. Write about the allophonic variations: Lip position and nasal resonance.
19. Qualitative features of speech production. Write about the phonemic variations: assimilation and accommodation.
20. Prosodic features of speech production. Write about *prominence, stress* and *pitch*.
21. Prosodic features of speech production. Write about reduction and elision. Give examples.
22. Prosodic features of speech production. Write about intonation in general. Give examples.
23. The organs of speech and their role in producing sounds.
24. Consonants in English. Write about *affricates*.
25. Consonants in English. Write about *fricatives*.
26. The choice of models of pronunciation: native speakers and foreign learner.
27. Write about the mechanism of producing speech sounds.
28. What does phonetics deal with? Write about its aspects.
29. Rhythm, reduction, elision. Write about these topics in general.
30. Word stress and sentence stress. Write about the topics in general, give examples.

REFERENCES

Obligatory

1. Антипова А.М. О ритме английской речи // Иностранные языки в школе. – 1990. - №2. – С.55-60.
2. Бондарко Л.В. Основы общей фонетики: Учебное пособие. – СПб, 1991.
3. Борисова Л.В., Метлюк А.А. Теоретическая фонетика. – Минск: Высшая школа, 1980. – 240с.
4. Ветохов А.М. Проблемы овладения иностранными языками: истоки трудностей и пути их преодоления // Практична психологія та соціальна робота. – 2004. - №8. – С.68-73.
5. Вопросы фонетической организации устных текстов: Сборник научных трудов / Ред. Блохина Л.В. и др. – М., 1989. – Вып. 344.
6. Дворжецкая М.П. и др. Практикум по теоретической фонетике (на материале английского и немецкого языков). – К., 1988. – 35с.
7. Димитренко Л.В. Методичні рекомендації та завдання з курсу “Теоретична фонетика англійської мови” для студентів факультету іноземної філології. – Херсон: Вид-во ХДУ, 2002. – 16с.
8. Жинкин Н.И. Механизмы речи. – М.: Высшая школа, 1990. – 180с.
9. Леонтьева С.Ф. Теоретическая фонетика английского языка. – М.: Высшая школа, 1988. – 240с.
10. Зубкова Л.Г. Фонологическая типология слова. – М.: Издательство университета дружбы народов, 1990. – 258с.
11. Касевич В.Б. и др. Ударение и тон в языке и речевой деятельности. – Л., 1990.
12. Кодзасов С.В., Кривнова О.Ф. Общая фонетика: Учебник. – М., 2001.
13. Медведева Т.В. Вариативность безударного вокализма в британском и американском вариантах английского языка // Филологические науки. – 1998. - №2. – С.74-78.
14. Паращук В.Ю. Теоретична фонетика англійської мови. - Вінниця : Нова Книга, 2009. – 232 с.
15. Швейцер А.Д. Американский вариант литературного английского языка: Пути формирования и современный статус // Вопросы языкознания. – 1995. - №6. – С.3-17.
16. Экспериментальная фонетика: Автоматическое распознание и синтез речи / Под ред. Л.В. Златоустовой. – М., 1989.
17. Lectures in Theoretical Phonetics of the English language and Method Guides for Seminars (Лекції та методичний посібник для семінарів з теоретичної фонетики англійської мови (англійською мовою)): навчально-методичний посібник / Т.Т. Врабель / від. ред. Когут Аттіла; М-во освіти і науки України, Зак. угор. ін-т. – Ужгород: ПоліПрінт, 2009. – 176с. – ISBN 978-966-7966-88-1

Optional

1. Crystal David. English as a Global Language. Cambridge, 1997.
2. Crystal David. The English Language. L, 2002.
3. Gimson A.C. An Introduction to the Pronunciation of English. L., 1972.
4. Jones Daniel. An Outline of English Phonetics. L., 1976.
5. Leontyeva S.F. A Theoretical Course of English Phonetics. M., 1980.

6. Roach Peter. English Phonetics and Phonology. Cambridge, 1983

2.10. THEMES IN „Theoretical grammar”

1. Constituent parts of language.
2. Grammar vs meaning.
3. The plane of content vs the plane of expression.
4. Language as a system.
5. Units of language.
6. The morphological system of language
7. The morphemic structure of the word.
8. The application of the distributional analysis at the morphemic level.
9. Categorial grammatical meaning.
10. Notional and functional parts of speech.
11. Subcategorization of parts of speech.
12. Syntactic classification of word-stock.
13. Noun: general considerations.
14. Noun: the category of gender.
15. Noun: the category of number.
16. Noun: the category of case.
17. Defining the article.
18. The usage of articles.
19. Situational assessment of the article uses.
20. Articles in the light of the oppositional theory.
21. Meaning and morphological structure of pronouns.
22. Classification of pronouns.
23. Pronoun: the categories of person and number.
24. Pronoun: the category of case.
25. Pronoun: the category of gender.
26. Grammatical categories of verbs.
27. Notional, semi-notional and functional verbs.
28. Actional, statal and processual verbs.
29. Aspective characteristics of verbs.
30. Types of valency.
31. The verbids: general characteristics.
32. The infinitive.
33. The gerund.
34. The participle.
35. The verbal categories of person and number.
36. The category of tense.
37. The category of aspect.
38. The category of voice.
39. The category of mood.
40. The adjective.
41. The adverb.
42. The numeral.
43. The preposition.
44. The conjunction.
45. The particle and the interjection.
46. General preview of phrases.
47. Types of phrases.
48. Syntactical relations between the components of a phrase.
49. Phrases equivalent to prepositions and conjunctions.
50. Words and sentences.
51. Sentence categories.
52. Sentence as a unity of nominative and predicative functions.
53. Actual division of the sentence.
54. Communicative types of sentences.
55. Constituent structure.
56. Paradigmatic structure.
57. Structural peculiarities of multiple sentences.
58. Complex sentence.
59. Compound sentence.
60. Semi-complex sentence.
61. Semi-compound sentence.
62. Sentence in the text.

REFERENCES

Obligatory

|  |
| --- |
| 1. Блох М.Я. Теоретическая граматика английского языка (на англ. яз.).– М., 2000.
 |
| 1. Блох М.Я. Теоретические основы грамматики. – М., 2004.
 |
| 1. Вейхман Г.А. Новое в английской грамматике. – М., 1990.
 |
| 1. Воронцова Г.Н. Очерки по грамматике английского языка. – М., 1960.
 |
| 1. Врабель Т.Т. Теоретична фонетика англійської мови: Методична розробка (англійською мовою) / М-во освіти і науки України, Ужгор. нац. ун-т. – Ужгород: Поліграфцентр Ліра, 2006. – 36с.
 |
| 1. Врабель Т.Т. Lectures in Theoretical Grammar and Method Guides for Seminars (Лекції та методичний посібник для семінарів з теоретичної граматики англійської мови (англійською мовою)): навчально-методичний посібник / від. ред. Когут Аттіла; М-во освіти і науки України, Зак. угор. ін-т. – Ужгород: ПоліПрінт, 2010. – 196с.
 |
| 1. Долгова О.В. Синтаксис ка наука о построении речи. – М., 1980.
 |
| 1. Есперсен О. Философия грамматики. – М., 1958.
 |
| 1. Жигадло В.В., Иванова И.П., Иофик Л.Л. Современный английский язык. – М., 1956.
 |
| 1. Иванова И.Г., Бурлакова В.В., Почепцов Г.Г. Теоретическая грамматика современного английского язика (The structure of Modern English). – Л., 1981.
 |
| 1. Иофик Л.Л., Чахоям Л.П., Поспелова Л.Г. Хрестоматия по теоретической грамматике английского языка (Readings in the Theory of English Grammar). – Л., 1981.
 |
| 1. Иртеньева Н.Ф. Грамматика современного английского языка (Теоретический курс). – М., 1956.
 |
| 1. Колшанский Г.В. Коммуникативные функции и структура языка. – М., 1984.
 |
| 1. Корнеева Е.А., Кобрина Н.А., Гузеева К.А. и др. Пособие по морфологии современного английского языка. – М., 1974.
 |
| 1. Кубрякова Е.С. Коммуникативный аспект речевой деятельности. – М., 1986.
 |
| 1. Кубрякова Е.С. Части речи в ономасиологическом освещении. – М., 1978.
 |
| 1. Мороховская Э.Я. Основы теоретической грамматики английского языка. – К., 1974.
 |
| 1. Мороховская Э.Я. Практикум по теоретической грамматике (Theoretical Grammar Through Practice). – Л., 1973.
 |
| 1. Москальская О.И. Грамматика текста. – М., 1981.
 |
| 1. Плоткин В.Я. Грамматические системы в английском языке. – Кишинев, 1975.
 |
| 1. Плоткин В.Я. Строй английского языка. – М., 1989.
 |
| 1. Почепцов Г.Г. Конструктивный анализ структуры предложения. – К., 1971.
 |
| 1. Слюсарева Н.А. Проблемы функционального синтаксиса современного английского языка. – М., 1981.
 |
| 1. Смирницкий А.И. Синтаксис английского языка. – М., 1957.
 |
| 1. Смирницкий А.и. Морфология английского языка. – М., 1959.
 |
| 1. Спорные вопросы английской грамматики: Сборник/Отв. ред. Бурлакова В.В. – Л., 1988.
 |
| 1. Структурный синтаксис английского языка/Отв. ред. Иофика Л.Л. – Л., 1981.
 |
| 1. Теоретическая грамматика английского языка Отв. ред. Бурлакова В.В. – Л., 1983.
 |
| 1. Тер-Минасова С.Г. Словосочетание в научно-лингвистическом и дидактическом аспектах. – М., 1981.
 |
| 1. Ткаченко Л.Л. Методичні вказівки до курсу “Теоретична грамматика англійської мови”. – Херсон, 2001.
 |
| 1. Ткаченко Л.Л. Методичні вказівки до курсу “Теоретична грамматика англійської мови”. – Херсон, 2002.
 |
| 1. Тураеа З.Я. Лингвистика текста. – М., 1986.
 |
| 1. Функциональная семантика синтаксических конструкций: Сборник/ Отв. ред. Блох М.Я. – М., 1985.
 |
| 1. Функциональные аспекты слова и предложения: Сборник/Отв. ред. Блох М.Я. – М., 1985.
 |
| 1. Хлебникова И.Б. Оппозиции в морфологии. – М., 1969.
 |
| 1. Чейф У.Л. Значение и структура языка. – М., 1975.
 |
| 1. Щур Г.С. Теории поля в лингвистике. – М., 1974.
 |

Optional

|  |
| --- |
| 1. Bach E. Syntactic Theory. – N.Y., 1974.
 |
| 1. Chomsky N. Aspects of the Theory of Syntax. – Cambr., Mass., 1965.
 |
| 1. Chomsky N. Language and Mind. – N.Y., 1972.
 |
| 1. Fries Ch.C. The Structure of English. – N.Y., 1952.
 |
| 1. Ganoshina M.A., Vasilevskaya N.M. English Grammar. – M., 1964.
 |
| 1. Gleason H.A. An Introduction to Descriptive Linguistics. – N.Y., 1961.
 |
| 1. Halliday M.A.K. An Introduction to Functional Grammar. – Lnd, 1985.
 |
| 1. Ilyish B.A. The Structure of Modern English. – L., 1971.
 |
| 1. Irtenyeva N.F., Barsova O.M., Blokh M.Y., Shapkin A.P. A Theoretical English Grammar. – M., 1969.
 |
| 1. Khaimovich B.I., Rogovskaya B.I. A Course of English Grammar. – M., 1967.
 |
| 1. Leech G., Svartvik I. A Communicative Grammar of English. – M., 1983.
 |
| 1. Nida E. Morphology. – Ann Arbor, 1965.
 |
| 1. Quirk R., Greenbaum S., Leech G., Svartvik I. A Comprehensive Grammar of the English Language. – Ldn. – N.Y., 1987.
 |
| 1. Palombara L.E. An Introduction to Grammar: Traditional, Structural, Transformational. – Cambr., Mass., 1976.
 |
| 1. Raevskaya N.N. Modern English Grammar. – K., 1967.
 |

Sample test

1. Find a colloquialism in the following example:

I was feeling about as cheerio as was possible under the circs when a muffled voice hailed me from the north-east....

A) circs B) feeling C) hailed D) muffled

1. Find a slang word in the following example:

«If you don’t mind, Belinder», he said, «I’m going to try to nap a little. I am absolutely bushed».

A) mind B) absolutely C) bushed D) little

1. Determine the stratum of the word-stock the italicized words and word-groups belong to**.**

Jack: Mrs. Palmer, if I ask you a straight question, will you please give me a straight answer?

Muriel: *All right. Fire away.*

A) neutral B) formal C) informal D) obscenity

1. Determine the stylistic device in the following sentence:

For several days he took an hour after his work to make inquiry taking with him some examples of his *pen and inks*.

A) epithet B) metaphor C) metonymy D) irony

1. Determine the stylistic device in the following sentence:

Her eyes were open, but only just. “Don’t move *the tiniest part of an inch”*.

A) understatement B) metaphor C) metonymy D) irony

1. *Foolish > loving, affectionate* illustrate:

A) degradation of meaning B) elevation of meaning C) narrowing of meaning D) widening of meaning

1. The initial *sk* usually indicates

A) Italian borrowings B) Spanish borrowings C) Scandinavian borrowings D) French borrowings

1. *Aye, nay, thy* are examples of:

A) professional terminology B) obsolete words C) basic vocabulary D) jargonisms

1. Homophones that are the same in sound and spelling are termed

A) homonyms proper B) homophones C) homographs D) homophonographs

1. “The book is a splendid *read*” is an example of

A) Affixation B) back derivation C) contraction D) conversion

1. A game played by two or more players on a board using *dice* is called a …….

A) table game B) dice game C) desk game D) board game

1. A …….accompanies the coursebook, and contains teaching ideas, audio scriptsand answers to coursebook activities.

A) workbook B) activity |book C) teacher’s book D) test book

1. A list of things that a learner or teacher needs to focus on or consider is called a …….

A) to-do sheet B) checklist C) to-do list D) check sheet

1. When a teacher asks a whole group of class of students to repeat an example together, this is called …….

A) chorus repetition B) individual repetition C) pair repetition D) group repetition

1. An exercise where every fifth word (or sixth or seventh, etc.) is deleted from a text is called ………..

A) cloze procedure B) closed question C) open exercise D) C-test

1. The Maori people are the indigenous people of … .

A) the USA

B) New Zealand

C) Australia

D) Canada

1. Tasmania is the largest island state of … .

A) New Zealand

B) the USA

C) Australia

D) Canada

1. There were … Biritsh Colonies in the late 16th century in North America.

A) 12

B) 13

C) 11

D) 14

1. When is the national day for England?

A) 23 April

B) 30 November

C) 1 March

D) 17 March

1. William Blake and John Constable are famous painters of the …. century.

A) 17-18th B) 18-19th C) 19-20th D) 16-17th

1. Machine translation systems can also be divided into 3 types: (choose the wrong variant):

A) systems that are integrated into web-browsers;

B) systems that are not integrated into web-browsers;

C) systems that are part of a multilingual search engine;

D) on-line translation services.

1. If it is a belles-lettres text it’s possible to explain the meaning of a specific notion in the …….. ; this way of translation is not desirable in books for children and impossible in a drama.

 A) preface

B) appendix

C) addition

D) foot-note

1. According to the ………….. model there is a common reality surrounding us, and thus in linguistic interaction it is only the linguistic signs that differ, the signified objects are the same.

A) transformational B) denotative C) semantic D) equivalence level model

1. ………….. refers to translate a sentence originally, keep the original message form, including construction of sentence, meaning of the original words, metaphor of the original and so on (region-régió).

A) Word-for-word translation B) Literal translation

C) Interlinear way of translating D) Verbal translating

1. The birth of a linguistic translation theory was marked by the appear­ance in 1953 of …………study “Introduction to the theory of translation.”

A) Andrey Fedorov’s B) Roman Jakobson’s

C) John Catford’s D) James Holmes’

1. In form, Shakespeare’s Hamlet is above all what sort of play?

A) a punch and judy show B) a revenge play C) a comedy D) a morality play

1. In which Irish city was Oscar Wilde born?

A) Kilkenny B) Dublin C) Galway D) Limerick

1. How did George Bernard Shaw first find financial success?

A) He never did. B) As a novelist. C) As a playwright. D) As a critic.

1. Whitman's poem "O Captain! My Captain!" was written for which of the following occasions?

A) The Emancipation Proclamation B) The assassination of Abraham Lincoln

C) The Louisiana Purchase D) The Gettysburg Address

1. In Poe’s “The Raven”when the author first heard the "rapping at his chamber door", who did he think was outside?

A) His neighbour who had been dead for three years B) The raven

C) Some late visitors D) Lenore

1. The oldest surviving manuscript of “Beowulf” dates from this period.

A) c. 1000 B) c. 1010 C) c. 1100 D) c. 1110

The oldest surviving manuscripts in Middle English date from this period.

A) c. 1250 B) c. 1050 C) c. 1150 D) c. 950

1. English replaces Latin as the medium of instruction in schools, other than Oxford and Cambridge which retain Latin.

A) 1248 B) 1148 C) 1048 D) 1348

1. Wyclif publishes his English translation of the Bible

A) 1284 B) 1384 C) 1084 D) 1184

1. The Great Vowel Shift begins

A) c. 1400 B) c. 1300 C) c. 1200 D) c. 1100

1. William Caxton establishes the first English printing press.

A) 1486 B) 1576 C) 1476 D) 1467

1. Choose the word which contains the short form of the vowel

A) march B) heart C) fun D) calm

1. Find the odd one out. Mind the word stress

A) microphone B) versatile C) invisible D) tropical

1. Which word is different?

A) wished B) jumped C) kissed D) waited

1. Consonants are produced because the air which flows from the lungs is:

A) Released freely B) Obstructed C) Returned to the lungs D) Held back

1. Find the odd member

A) dull B) bull C) wool D) pull

1. The amount of effort or energy expended in producing a syllable is called …

 A) Pronunciation B) Language C) Stress D) Discourse

1. Variations in pitch, prominence/stress, and speech tempo are called …

 A) Supra features B) Segmental features C) Supra-prosodic features

 D) Prosodic features

1. The study of the perceptual response to speech sounds, as mediated by ear, auditory nerve

 and brain is called …

 A) Phonetics B) Articulatory phonetics C) Acoustic phonetics D) Auditory phonetics

1. Recurrence of stressed syllables at more or less equal intervals of time in connected speech

 is called …

 A) Speech melody B) Speech tempo C) Speech rhythm D) Accent

1. When the speaker gives an approximately equal amount of time to each syllable whether

 stressed or unstressed we call this phenomenon …

 A) Stress-timed rhythm B) Syllable-timed rhythm C) Speech rhythm D) Accent

1. Odd one out. “In modern linguistics, parts of speech are discriminated on the basis of three criteria”:

A) semantic B) functional C) formal D) paradigmatic

1. … gender nouns are intermediate between personal and non-personal.

A) masculine B) neuter C) common D) feminine

1. … relations exist between elements of the system outside the strings where they co-occur.

A) paradigmatic B) syntagmatic C) systematic D) semantic

1. By … we understand the use of a certain form of the subordinate word required by its head word, but not coinciding with the form of the head word itself.

A) closure B) agreement C) enclosure D) government

1. The … expresses the starting point of the communication, i.e. it denotes an object or a phenomenon about which something is reported.

A) transition B) theme C) rheme D) transcendence